CultureTalk Pakistan Video Transcripts: http://langmedia.fivecolleges.edu

A Pakistani Doctor on Her Career

Urdu transcript:

انٹروئور: آپ کا نام کیا ہے؟

ڈاکٹر صاحبہ :جی صالحہ فواد۔

انٹروئور: پیشہ کیا ہے؟

ڈاکٹر صاحبہ:ڈاکٹری۔

انٹروئور: اچھا کس چیز کی ڈاکٹر ہیں؟

ڈاکٹر صاحبہ:یہیں
diagnostics
میں۔ تشخیصی۔ جو تشخیص کرتے ہیں۔ امراض کی تشخیص تو اس میں کام کرتی ہوں۔

انٹروئور: تو آپ نے اپنی تعلیم کہاں سے حاصل کی؟

ڈاکٹر صاحبہ:کراچی سے۔

انٹروئور: یہیں آپ پوری زندگی کراچی میں رہی ہیں؟

ڈاکٹر صاحبہ:جی رہی تو ساری زندگی کراچی میں ہوں۔ آتی جاتی کہیں رہی ہوں۔

انٹروئور: کہاں؟

ڈاکٹر صاحبہ:لاہور، اسلام آباد، یعنی
all over
پاکستان۔ پاکستان کے تمام شہروں کو دیکھا۔ بڑا مزا آیا۔

انٹروئور: اور آپ نے اپنا کالج،
medical college
آپ کہاں پر گئ تھیں۔

ڈاکٹر صاحبہ:میں نے کراچی میں سندھ میڈکل کالج ہوتا ہے وہاں سے
medicine
کی۔ وہیں

house job
کیا اور وہیں سے آگے

practice
کی اور
job
کی وہاں پر۔

انٹروئور: آپ نے کتنے سال وہاں— کتنے سال لگے آپ کو
medicine
کرنے میں؟

ڈاکٹر صاحبہ:یہ تو مطلب بہت مشکل سہ سوال پوچھ لیا ہے۔ ویسے تو پانچ سال لگنے چاہیئے ہیں لیکن ہمارے ملک کے حالات جو ہیں نہ وہ چھ سال میں مکمل کرواتے ہیں۔

انٹروئور: اچھا اور اگر دوسرے ممالک سے
compare
کریں تو یہ پھر بھی کم ہے۔ امریکہ میں اس سے زیادہ ---

ڈاکٹر صاحبہ:آٹھ سال لگ جاتے ہیں۔

انٹروئور: اور اگر آپ کسی کو مشورہ دیں گی کہ وہ یہاں سے رہہ کر
medicine
کریں کے باہر جا کر تو آپ کیا کہیں گی؟

ڈاکٹر صاحبہ:
medicine
یہاں سے کریں اور
post-graduation
جا کر وہ باہر سے کریں۔ اگر
possible
ہو تو۔

انٹروئور: اور آپ نے کہیں پر— کام کہاں کہاں پر کیا ہے؟

ڈاکٹر صاحبہ:مطلب
house job
کے بعد تو زیادہ تر
private hospitals
میں ہی کیا۔ جو یہاں پرضیا؛الدین میڈکل یونیورسٹی ہے وہاں پر۔ اور پھر

general practice
بہت عرصے کی بہت مزا آیا۔ سب سے
general practice
جو ہے نہ وہ
interesting
لگی۔ وہاں عام لوگوں سے خوب باتیں کرنے کو ملتا تھا اور آپ کے جو
common
شہری ہوتے ہیں نہ ان کے
problems. That was the most interesting
جو ہے نہ۔ ان کے بعد جناح فوئنڈیشن میں یہاں پر قائدِ اعظم کے بھانجے ہیں انہوں نے اپنا چھوٹا سا
setup
بنایا ہوا تھانٹروئور:
primary school
اور
primary healthcare
تو وہاں
I used to go as a sonologist
وہاں کچھ عرصے کام کیا۔ اب تو جناح ہسپتال میں کر رہی ہوں۔
انٹروئور: وہاں پر کیا کرتی ہیں آپ؟

:2
Ultrasound practice
کرتی ہوں۔

English translation:

Interviewer: What is your name?

Dr.: Saleha Fawad.

Interviewer: What's (your) profession?

Dr. S. Fawad: Medicine.

Interviewer: So what kind of doctor are you?

Dr. S. Fawad: In diagnostics. Those who diagnose (diseases). Diagnosing diseases, that's what I work in.

Interviewer: So where did you obtain your education from?

Dr. S. Fawad: From Karachi.

Interviewer: So, you've lived over here in Karachi your whole life?

Dr. S. Fawad: Yes I've lived my whole life in Karachi but have been back and forth.

Interviewer: Where?

Dr. S. Fawad: Lahore, Islamabad, meaning all over Pakistan…Have seen all the cities in Pakistan. Really enjoyed it…

Interviewer: So for your college (education), medical college (education) where did you go?

Dr. S. Fawad: In Karachi there's Sindh Medical College, that's where I studied my medicine from. That's where I did my house job[1] from and that's where I practiced further and did a job there as well.

Interviewer: So how many years did you spend…how many years did it take you to obtain your medical degree?

Dr. S. Fawad: Now this is a very difficult/tricky question you've asked me. Normally it should take five years but because of the (political) conditions of our country it takes about six years to complete.

Interviewer: Okay. So if you compare this to other countries, this is still quite a short period of time. In the United States (for instance) it takes longer…

Dr. S. Fawad: It takes about eight years…

Interviewer: And so if you were to advise someone about whether they should get their medical degree from here or from somewhere abroad what would you say?

Dr. S. Fawad: Get your medical degree from here and do your post-graduation abroad if possible.

Interviewer: And have you (worked) anywhere…where all have you worked?

Dr. S. Fawad: Well after my house job I've worked mostly in private hospitals. The Ziauddin Medical University… (I've worked) over there. And then I've done general practice for a long time which I really enjoyed. General practice I found very interesting. There I got to interact with and talk to common people a lot. You get to know about the problems of the average citizens. That was the most interesting (experience) you know. After that I worked in Jinnah Foundation over here (which) is a small setup by the

[1] Equivalent of medical residency in the American medical system.

nephew of Quaid-e-Azam[1] (including) primary school and primary healthcare facilities. I used to work there as a sonologist. I worked there for a while. Now I'm working in Jinnah Hospital.

Interviewer: What do you do over there?

Dr. S. Fawad: I practice ultrasound. Everyday there are about 250 patients who we have to examine.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated

[1] Quaid-e-Azam meaning 'Great Leader' is the title most commonly used to refer to Mohammad Ali Jinnah, the founder and first Governor-General of Pakistan.